

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a szakmai képesítések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 255., 2005. szeptember 30.)

A 31. oldalon a 10. cikk d) pontjában:

a következő szövegrész: „d) a 21. cikk (1) bekezdésének, valamint a 23. és a 27. cikknek a sérelme nélkül, azon orvosok, ápolók, fogorvosok, állatorvosok, szülésznők, gyógyszerészek és építészmérnökök tekintetében, akik olyan előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkeznek, amelynek kibocsátására az V. melléklet 5.1.1., 5.2.2., 5.3.2., 5.4.2., 5.5.2., 5.6.2. és 5.7.1. pontjában felsorolt valamely cím megszerzéséhez vezető képzést követően kerül sor ...”

helyesen: „d) a 21. cikk (1) bekezdésének, valamint a 23. és a 27. cikknek a sérelme nélkül, azon előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkező orvosok, ápolók, fogorvosok, állatorvosok, szülésznők, gyógyszerészek és építészmérnökök tekintetében, akik az V. melléklet 5.1.1., 5.2.2., 5.3.2., 5.4.2., 5.5.2., 5.6.2. és 5.7.1. pontjában felsorolt valamely cím megszerzéséhez vezető képzésben részt vettek ...”;

A 31. oldalon a 10. cikk e) pontjában:

a következő szövegrész: „e) olyan általános ápolók és szakápolók tekintetében, akik olyan előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkeznek, amelynek kibocsátására az V. melléklet 5.2.2. pontjában felsorolt valamely cím megszerzéséhez vezető képzést követően kerül sor ...”

helyesen: „e) olyan, előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkező általános ápolók és szakápolók tekintetében, akik az V. melléklet 5.2.2. pontjában felsorolt valamely cím megszerzéséhez vezető képzésben részt vettek ...”;

A 31. oldalon a 10. cikk f) pontjában:

a következő szövegrész: „f) általános ápolói képzésben nem részesült szakápolók tekintetében ... ahol az érintett szakmai tevékenységeket általános ápolók, általános ápolói képzésben nem részesült szakápolók, vagy olyan szakápolók végzik, akik olyan előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkeznek, amelynek kibocsátására az V. melléklet 5.2.2. pontjában felsorolt címek megszerzéséhez vezető képzést követően kerül sor;”

helyesen: „f) általános ápolói képzésben nem részesült szakápolók tekintetében ... ahol az érintett szakmai tevékenységeket általános ápolók, általános ápolói képzésben nem részesült szakápolók, vagy olyan, előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkező szakápolók végzik, akik az V. melléklet 5.2.2. pontjában felsorolt címek megszerzéséhez vezető képzésben részt vettek;”

A 32. oldalon a 11. cikk e) pontjában:

a következő szövegrész: „e) olyan oklevél, amely igazolja, hogy tulajdonosa négy évnél hosszabb, vagy annak megfelelő ...”

helyesen: „e) olyan oklevél, amely igazolja, hogy tulajdonosa legalább négyéves, vagy annak megfelelő ...”;

A 33. oldalon a 14. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „Ugyanez vonatkozik a ... esetekre az orvosok és fogorvosok tekintetében, ... ha a migráns egy olyan másik tagállamban kéri az elismerést, ahol az érintett szakmai tevékenységeket általános ápolók, vagy pedig olyan szakápolók végzik, akik olyan előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkeznek, amelynek kibocsátására az V. melléklet 5.2.2. pontjában felsorolt címek megszerzéséhez vezető képzést követően kerül sor ...”

helyesen: „Ugyanez vonatkozik a ... esetekre az orvosok és fogorvosok tekintetében, ... ha a migráns egy olyan másik tagállamban kéri az elismerést, ahol az érintett szakmai tevékenységeket általános ápolók, vagy pedig olyan, előírt szakosított képesítés megszerzését tanúsító okirattal rendelkező szakápolók végzik, akik az V. melléklet 5.2.2. pontjában felsorolt címek megszerzéséhez vezető képzésben részt vettek ...”;

A 36. oldalon a 22. cikk a) pontjában:

a következő szövegrész: „a) a tagállamok az illetékes hatóságok által megállapított feltételek mellett engedélyezhetik a nem nappali képzést; ezek a hatóságok biztosítják, hogy az ilyen képzés teljes időtartama, szintje és minősége ne maradjon el a folyamatos nappali képzéséhez képest;”

helyesen: „a) a tagállamok az illetékes hatóságok által megállapított feltételek mellett engedélyezhetik a nem teljes idejű képzést; ezek a hatóságok biztosítják, hogy az ilyen képzés teljes időtartama, szintje és minősége ne maradjon el a folyamatos teljes idejű nappali képzéséhez képest;”;

A 38. oldalon a 24. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „... hat hónapig tartó, nappali tagozaton végzett, ...”

helyesen: „... hat hónapig tartó, teljes idejű, ...”;

A 39. oldalon a 28. cikk (3) bekezdésének első mondatában:

a következő szövegrész: „(3) A háziiorvosi szakképzés nappali tagozaton, az illetékes hatóságok vagy szervek felügyelete alatt történik.”

helyesen: „(3) A háziiorvosi szakképzés teljes időben, az illetékes hatóságok vagy szervek felügyelete alatt történik.”;

A 40. oldalon a 31. cikk (2) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... nappali tagozaton történik ...”

helyesen: „... teljes időben történik ...”;

A 42. oldalon a 34. cikk (2) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos elméleti és gyakorlati ...”

helyesen: „... teljes idejű elméleti és gyakorlati ...”;

A 44. oldalon a 38. cikk (1) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... legalább ötéves, nappali tagozatos ...”

helyesen: „... legalább ötéves, teljes idejű ...”;

A 44. oldalon a 40. cikk (1) bekezdésének a) pontjában:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos szülésznőképzés, ...”

helyesen: „... teljes idejű szülésznőképzés, ...”;

A 44. oldalon a 40. cikk (1) bekezdésének b) pontjában:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos szülésznőképzés ...”

helyesen: „... teljes idejű szülésznőképzés ...”;

A 45. oldalon a 41. cikk (1) bekezdésének a) pontjában:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos szülésznőképzés, ...”

helyesen: „... teljes idejű szülésznőképzés, ...”;

A 45. oldalon a 41. cikk (1) bekezdésének b) pontjában:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos szülésznőképzés ...”

helyesen: „... teljes idejű szülésznőképzés ...”;

A 45. oldalon a 41. cikk (1) bekezdésének c) pontjában:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos szülésznőképzés ...”

helyesen: „... teljes idejű szülésznőképzés ...”;

A 46. oldalon a 44. cikk (2) bekezdésének a) pontjában:

a következő szövegrész: „... nappali tagozatos elméleti és gyakorlati képzés ...”

helyesen: „... teljes idejű elméleti és gyakorlati képzés ...”;

A 47. oldalon a 46. cikk (1) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... négyéves, nappali tagozatos képzés, vagy legalább hároméves nappali tagozatos tanulmányi időszakot ...”

helyesen: „... teljes idejű képzés, vagy legalább hároméves teljes idejű tanulmányi időszakot ...”;

A 48. oldalon a 47. cikk (2) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... nem nappali egyetemi tanulmányok ...”

helyesen: „... nem teljes idejű egyetemi tanulmányok ...”;

A 49. oldalon a 49. cikk (1) bekezdésében:

a következő szövegrész: „(1) Minden tagállam elfogadja a többi tagállam által kibocsátott, a VI. melléklet 6. pontjában felsorolt ...”

helyesen: „(1) Minden tagállam elfogadja a többi tagállam által kibocsátott, a VI. mellékletben felsorolt ...”;

A 49. oldalon a 49. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „Az (1) bekezdésben említett igazolások tanúsítják, hogy birtokosuk legkésőbb a megfelelő időpontban jogosulttá vált az építészmérnöki szakmai cím használatára ...”

helyesen: „Az első albekezdésben említett igazolások tanúsítják, hogy birtokosuk legkésőbb a megfelelő időpontban jogosulttá vált az építészmérnöki szakmai cím használatára ...”;

Az 57. oldalon az utolsó bekezdésben:

a következő szövegrész: „... nem nappali tagozatos pedagógiai képzést.”

helyesen: „... nem teljes idejű pedagógiai képzést.”;

A 67. oldalon a II. melléklet 5. pontjának 5. sorában:

a következő szövegrész: „— fogorvos („dental therapist”),”

helyesen: „— fogász („dental therapist”),”;

A 69. oldalon a III. melléklet „Németországban” cím alatti szövegnek második francia bekezdésében:

a következő szövegrész: „... két évnél nem rövidebb nappali képzés vagy ennek megfelelő időtartamú, nem nappali rendszerű képzés teljesítését foglalják magukban,”

helyesen: „... két évnél nem rövidebb teljes idejű képzés vagy ennek megfelelő időtartamú, nem teljes idejű képzés teljesítését foglalják magukban,”;

A 69. oldalon a III. melléklet „Németországban” cím alatti szövegnek harmadik francia bekezdésében:

a következő szövegrész: „... vagy nappali képzésben zajlik ...”

helyesen: „... vagy teljes idejű képzésben zajlik ...”;

A 70. oldalon a III. melléklet „Hollandiában” cím alatti szövegnek első francia bekezdésében:

a következő szövegrész: „... nem rövidebb nappali rendszerben zajló ...”

helyesen: „... nem rövidebb teljes időben zajló ...”;

A 70. oldalon a III. melléklet „Hollandiában” cím alatti szövegnek második francia bekezdésében:

a következő szövegrész: „... nem rövidebb nappali rendszerben zajló ...”

helyesen: „... nem rövidebb teljes időben zajló ...”;

A 70. oldalon a III. melléklet „Ausztriában” cím alatti szöveg második francia bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „... vagy részüdős képzéssel ...”

helyesen: „... vagy nem teljes idejű képzéssel ...”;

A 79. oldaltól kezdődően az V. mellékletben:

— a 88. oldalon a „Patológia” oszlop „Ireland” sorában:

a következő szövegrész: „Morbid anatomy and histopathology”

helyesen: „Histopathology”

— a 90. oldalon a „Radiológia” oszlop címében:

a következő szövegrész: „Radiológia”

helyesen: „Diagnosztikai radiológia”

— a 91. oldalon a „Fül-orr-gégégyógyászat” oszlop címében:

a következő szövegrész: „Fül-orr-gégégyógyászat”

helyesen: „Plasztikai sebészet”

— a 91. oldalon a „Csecsemő- és gyermekgyógyászat” oszlop címében:

a következő szövegrész: „Csecsemő- és gyermekgyógyászat”

helyesen: „Klinikai biológia”

— a 91. oldalon a „Csecsemő- és gyermekgyógyászat” oszlop „Ελλάς” sorában:

a következő szövegrészt el kell hagyni: „Χειρουργική Θώρακος”

— a 91. oldalon a „Fül-orr-gégégyógyászat” oszlop „Ireland” sorában:

a következő szövegrész: „Plastic surgery”

helyesen: „Plastic, reconstructive and aesthetic surgery”

— a 92. oldalon a „Mikrobiológia és bakteriológia” oszlop „Ελλάς” sorában:

a következő szövegrész: „1. Ιατρική Βιοπαθολογία

2. Μικροβιολογία”

helyesen: „— Ιατρική Βιοπαθολογία

— Μικροβιολογία”

- a 93. oldalon a „Mellkassebészeti” oszlop „Italia” sorában:
- a következő szövegrész: „Chirurgia toracica; Cardiochirurgia”
- helyesen: „— Chirurgia toracica;
— Cardiochirurgia”;
- a 95. oldalon a „Gastroenterológia” oszlop „Belgique/België/Belgien” sorában:
- a következő szövegrész: „Gastro-entérologie/Gastroenterologie”
- helyesen: „Gastro-entérologie/Gastro-enterologie”
- a 97. oldalon a „Fizioterápia” oszlop „Portugal” sorában:
- a következő szövegrész: „Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação”
- helyesen: „— Fisiatria
— Medicina física e de reabilitação”
- a 99. oldalon a „Radiológia” oszlop „Ireland” sorában:
- a következő szövegrész: „Radiology (**)”
- helyesen: „Radiology”
- a 99. oldalon a „Radiológia” oszlop „Italia” sorában:
- a következő szövegrész: „Radiologia”
- helyesen: „Radiologia (**)”
- a 101. oldalon a „Társadalomorvostan és szociális orvostan” oszlop „Κύπρος” sorában:
- a következő szövegrész: „Υγειονομία/Κοινωνική Ιατρική”
- helyesen: „— Υγειονομία
— Κοινωνική Ιατρική”
- a 105. oldalon a „Haematológia” oszlop címében:
- a következő szövegrész: „Haematológia”
- helyesen: „Biológiai haematológia”
- a 108. oldalon a „Traumatológia” oszlop címében:
- a következő szövegrész: „Traumatológia”
- helyesen: „Baleseti és sürgősségi orvostan”
- a 108. oldalon a „Traumatológia” oszlop „Česká republika” sorában:
- a következő szövegrész: „Traumatologie
Urgentní medicína”
- helyesen: „— Traumatologie
— Urgentní medicína”
- a 108. oldalon a „Traumatológia” oszlop „Slovensko” sorában:
- a következő szövegrész: „Úrazová chirurgia
Urgentná medicína”
- helyesen: „— Úrazová chirurgia
— Urgentná medicína”

- a 115. oldalon az „5.3.2. Fogorvosi oklevelek megnevezései” tábla „Előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat” oszlopának „Česká republika” sorában:

a következő szövegrész: „... (doktor)”

helyesen: „... (doktor zubního lékařství, MDDr.)”

- a 120. oldalon az „5.4.1. Képzési program állatorvosok részére” pont „B. Szaktantárgyak” alpontjának utolsó előtti bekezdésében:

a következő szövegrész: „... a képzés nappali tagozatos, ...”

helyesen: „... a képzés teljes idejű, ...”

- a 121. oldalon az „5.4.2. Állatorvosok formális képzésének bizonyítékai” tábla „Előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat” oszlopának „Deutschland” sorában:

a következő szövegrész: „... des Dritten Abschnitts ...”

helyesen: „... des Dritten Abschnitts ...”

- a 123. oldalon az 5.5.1. pont b. alpontjának ötödik sorában:

a következő szövegrész: „— Felkészítés a szülésre és a szülővé válásra, a fiziológiai szempontok figyelembe vételével”

helyesen: „— Felkészítés a szülésre és a szülővé válásra, a pszichológiai szempontok figyelembevételével”

- a 123. oldalon az 5.5.1. pont a. alpontjának tizenkettedik sorában:

a következő szövegrész: „— Egészségügyi és szociális törvényi szabályozás és az egészségügy szervezete”

helyesen: „— Egészségügyi és szociális jogi szabályozás és az egészségügy szervezete”

- a 126. oldalon az 5.6.1. pont hatodik sorában:

a következő szövegrész: „— Gyógyszerkémia, a gyógyászati termékek vizsgálatát is beleértve”

helyesen: „— Gyógyszerkémia, a gyógyszerek vizsgálatát is beleértve”

- a 126. oldalon az 5.6.1. pont tizennegyedik sorában:

a következő szövegrész: „— Törvényi szabályozás és szakmai etika, ahol helyénvaló.”

helyesen: „— Jogi szabályozás és szakmai etika, ahol helyénvaló.”

- a 128. oldalon az „5.6.2. Gyógyszerész oklevelek megnevezései” tábla „Kibocsátó szerv” oszlopának „Magyarország” sorában:

a következő szövegrész: „EG Egyetem”

helyesen: „Egyetem”

- a 129. oldaltól az építészmérnökökre vonatkozó táblákban:

a) a 130. oldalon az „España”-ra vonatkozó táblában:

A tábla a következőképpen módosul (a tanév dátuma a megfelelő egyetemmel egy sorba igazítottan szerepel):

„Ország	Előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képesítés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Tanév dátuma
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación:		1988/1989
		— Universidad politécnica de Cataluña, escuelas técnicas superiores de arquitectura de Barcelona o del Vallès;		
		— Universidad politécnica de Madrid, escuela técnica superior de arquitectura de Madrid;		
		— Universidad politécnica de Las Palmas, escuela técnica superior de arquitectura de Las Palmas;		
		— Universidad politécnica de Valencia, escuela técnica superior de arquitectura de Valencia;		
		— Universidad de Sevilla, escuela técnica superior de arquitectura de Sevilla;		
		— Universidad de Valladolid, escuela técnica superior de arquitectura de Valladolid;		
		— Universidad de Santiago de Compostela, escuela técnica superior de arquitectura de La Coruña;		
		— Universidad del País Vasco, escuela técnica superior de arquitectura de San Sebastián;		
		— Universidad de Navarra, escuela técnica superior de arquitectura de Pamplona;		
		— Universidad de Alcalá de Henares, escuela politécnica de Alcalá de Henares;		1999/2000
		— Universidad Alfonso X El Sabio, centro politécnico superior de Villanueva de la Cañada;		1999/2000
		— Universidad de Alicante, escuela politécnica superior de Alicante;		1997/1998
		— Universidad Europea de Madrid;		1998/1999
		— Universidad de Cataluña, escuela técnica superior de arquitectura de Barcelona;		1999/2000
		— Universidad Ramón Llull, escuela técnica superior de arquitectura de La Salle;		1998/1999
		— Universidad S.E.K. de Segovia, centro de estudios integrados de arquitectura de Segovia.		1999/2000
		— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada		1994/1995"

b) A 132. oldalon az „Italia”-ra vonatkozó tábla utolsó részében:

A tábla ezen része a következőképpen módosul (a tanév dátuma a megfelelő egyetemmel egy sorba igazítottan szerepel):

„Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Tanév dátuma
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura	— Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma „La Sapienza”	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1998/1999
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura	— Università di Ferrara — Università di Genova — Università di Palermo — Politecnico di Milano — Politecnico di Bari	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1999/2000
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura	— Università di Roma III	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2003/2004
	— Laurea specialistica in Architettura	— Università di Firenze — Università di Napoli II — Politecnico di Milano II	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2004/2005”

c) A 133. oldalon a „Portugal”-ra vonatkozó táblában:

A tábla a következőképpen módosul (a tanév dátuma a megfelelő egyetemmel egy sorba igazítottan szerepel):

„Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Tanév dátuma
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Arquitectura	— Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa — Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto — Escola Superior Artística do Porto		1988/1989
	Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/1992	— Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto		1991/1992”

A 135. oldalon a VI. mellékletben lévő Szerzett jogokban:

Az alcímben a „6.” pontra való utalás törlendő.